



CE 1019

C-040



CE 1019

C-040



CE 1019

C-040

CE 1019

C-040



CE 1019

C-040

II FOGLIETTO INFORMATIVO - DISPOSITIVO ANTICADUTA MOD. 27-C

O dispositivo anticaduta é stato progettato tenendo in considerazione la norma europea EN 361:2002 e la necessità di sicurezza e salute dettata dal Decreto Reale spagnolo 1407/1992.
Organismo que intervén na fase de concepción: Vuu A.s., Notified body 1019. Pikarská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Organismo que intervén no control da produção (11A): Vuu A.s., Notified body 1019. Pikarská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANT

Este produto deve ser utilizado solo por pessoas competentes e preparadas, ou sotto la supervisão de un esperto. Prima dell'impiego, è necessario effettuare un'adeguata preparazione.

Si consiglia di leggere attentamente questa scheda di uso. Tale scheda informa sulle modalità di impiego del prodotto. La modalità qui presentate sono le uniche autorizzate. Qualsiasi altro uso deve pertanto essere escluso: pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, rivolgersi a Produtos Climax S.A.

I lavori in quota sono attività pericolose che possono comportare ferite gravi e, addirittura, mortali. L'acquisizione delle tecniche appropriate e delle misure di sicurezza viene realizzata esclusivamente sotto la responsabilità dell'utente. L'utente assume personalmente e in qualsiasi contesto, tutti i rischi e le responsabilità per quanto a sé stesso riguarda.

O utilizzatore assume personalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferida ou morte que possam ser verificados durante o uso dos produtos. No caso em que o utilizador não fosse em grado de assumir tal responsabilidade, ou de correr tais riscos, si consiglia di non utilizzare este material.

VERIFICA

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario verificare lo stato delle fettucce all'altezza degli anelli D di ancoraggio, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ad eventuali tagli, logoramenti, danni dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici ecc. Attenzione anche ai fili tagliati. Verificare il buon funzionamento delle fibbie.

Controllare la struttura del moschettone, la chiusura, il dispositivo di sicurezza, e ancora, verificare che il prodotto non sia usurato, deformato corso ecc. Aprile il borsello e verificare la chiusura automatica una volta lasciato andare.

Controllare il buon funzionamento del dispositivo di sicurezza.

E' importante verificare periodicamente lo stato del prodotto. Controllare anche la connessione e il corretto posizionamento degli apparecchi tra loro.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il dispositivo anticaduta mod. 27-C/1 è un sistema di protezione individuale che previene le cadute e deve essere utilizzato in abbondanza a dispositivi di ancoraggio (norma EN 795), connettori (norma EN 362), assorbitori di energia (norma EN 355), ecc.

Prima di utilizzare il dispositivo, è necessario prendere le opportune misure in modo da salvare l'utente in caso di pericolo. Ciò implica una formazione adeguata rispetto alle tecniche di salvataggio.

Verificare la compatibilità dell'imbragatura con gli altri elementi del sistema anticaduta (vedasi scheda tecnica).

1. Posizionamento del dispositivo

a. Prendere il dispositivo per l'anello posteriore D. Scuotere il dispositivo in modo che le bretelle si mettano al proprio posto.

b. Se la cintura e/o le bretelle del torso sono collegate è necessario collegarle.

c. A questo punto, far scivolare le bretelle sulle spalle fino a collocare l'anello A di metà della schiena, tra le scapole e le spalle.

d. Tirare la prima bretella delle gambe e collegare l'estremità opposta. Ripetere l'operazione con la seconda bretella delle gambe. Se il dispositivo è dotato di cintura, acciappare quest'ultima dopo aver collegato le bretelle delle gambe.

e. Collegare la bretella del torso e posizionarla a metà del petto. Regolare le fasce della cintura in modo da tendere bene le bretelle delle spalle.

f. Dopo aver collegato tutte le bretelle, regolare tutte le fibbie in modo che il dispositivo aderisca al corpo, senza, però, ostacolare i movimenti corporei. Infillare la parte restante delle bretelle nelle aste di plastica.

L'utente, provisto del materiale da lavoro, deve provare vari movimenti e deve effettuare una prova di sospensione su tutti i punti di attacco, in modo da assicurarsi che: la taglia sia quella giusta, il grado di comodità sia quello previsto e la regolazione delle bretelle sia ottimale.

Durante il lavoro in quota, controllare sistematicamente gli elementi di regolazione e/o fissaggio.

2a. Punto di attacco dorsale

2b. Punto di attacco esterno (le fibbie D devono essere collegate mediante un connettore, in base alla norma EN 362)

Solo questi punti servono a connettere un sistema d'arresto caduta ad esempio un anticaduta guidato su corda, un assorbitore di energia, ecc., sistemi descritti nella norma EN 363. Al fine di identificare meglio i sistemi sopra menzionati, questo punto viene contrassegnato dalla lettera A.

L'altezza libera di solito dell'utente deve essere sufficiente affinché questi, in caso di caduta, non urti contro eventuali ostacoli. I colli specifici della distanza di sicurezza vengono riportati in modo dettagliato nelle schede tecniche delle altre componenti (assorbitori di energia, dispositivi di scivolamento,...).

3. Compatibilità: anelli / connettori

Una connessione incompatibile può provocare lo sganciamento accidentale, la rottura o il malfunzionamento dell'altro apparecchio. Controllare sistematicamente il bloccaggio del borsello con il connettore. In caso di tensione brusa dell'elemento di attacco A/e in caso di urto con il sistema di bloccaggio, congiuntamente al malposizionamento del connettore, il dispositivo di sicurezza può rompersi e il borsello può aprire. Per evitare questa situazione, quando si sottopone il sistema a uno shock, è necessario provare a collocare il moschettone in modo adeguato. Fare in modo, inoltre, che i moschettini siano compatibili con le fibbie D e eliminare i moschetti con frequente tendenza al malposizionamento.

4. VITA UTILE

A vita útil teórica deste equipamento é de 10 anos a partir dalla data de fabricação e 5 anni a partir dal primo uso. La vita útil real do sistema depende dall'intensidade, da frequencia e dall'ambiente in cui si impiega, e ancora, dalla competencia dell'utente, dalla manutenzione, dalla sua conservazione ecc.

Ogni 12 mesi, è necessário sotoporre o sistema a um controlo da parte do fabricante ou a um centro competente.

Per un migliore controllo do sistema, si allega una scheda di controllo do seu Estado. E preferível atribuir o equipamento a um único utente para que este conheça sua história.

A inspeção deve compreender:

Tessuto: attenzione ai tagli, logoramenti e difetti dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici, ecc.

Cuciture: attenzione ai tagli, logoramenti e sfaccinati.

Fibbie: buon funzionamento.

In seguito a un forte urto, non bisogna utilizzare nuovamente il prodotto: rotture interne non apprezzabili alla semplice vista possono provocare una sensibile riduzione della sua resistenza, limitandone così il funzionamento.

In caso di dubbio, contattare Produtos Climax, S.A.

IMMAGAZZINAMENTO, PULIZIA E CONSERVAZIONE

Conservare l'imbragatura nasca in dotazione, in un luogo secco, privo di umidità, lontano da fonti di calore, ragi solari ed elementi corrosivi o aggressivi. Assicurarsi che il prodotto non veniva conservato a lungo piegato su se stesso e sotto la pressione di peso. Il buon stato dell'imbragatura, infatti, è garanzia di sicurezza.

Le fasce dell'imbragatura sono fabbricate in poliestere: lavare a mano o in lavatrice, con un detergente specifico per indumenti delicati, risparmiare con acqua pulita (temperatura massima 30°C) e successivamente asciugare all'ombra, in un luogo fresco e ventilato. Le fetteggie bagnate, secchiate, si restringono leggermente. Nel caso in cui fosse necessaria una disinfestazione del prodotto, utilizzare un disinfestante compatibile con il poliälmide, il poliestere, il policarbonato, el PVC, ecc. Lasciarlo in ammollo per un'ora, in una soluzione diluita con acqua e ad una temperatura massima di 42°C. In seguito, risparmiare abbondantemente con acqua pulita e fredda. Lasciarlo asciugare lentamente, lontano da qualsiasi fonte diretta di calore.

CONTRASSEGNO

L'imbragatura è corredata di un'etichetta cucita con le seguenti informazioni:

Marchio di fabbrica: CLIMAX

Modelo: dispositivo anticaduta mod. 27-C

Norma: EN 358, EN 813

Mese e anno di fabbricazione:

Nº lotto:

Materiali della fibra: Poliestere

Organismo di controllo: 1019

Marchio di certificazione: CE 1019

AVVERTENZE

E' vietato il contatto con materiali abrasivi o parti contundenti. Per effettuare lavori in quota, gli utenti devono risalire riduttamente i dati di piano di vista medico. Rimanere sospeso o inerme utilizzando un'imbragatura può provocare gravi problemi fisiologici o la morte. Procure mani osi sin dai prodotti leggeri durante toute la vida do prodotto. Verifique se este producto é adequado para a utilização que lhe será dada, de acordo com as leis governamentais e as normas de segurança em vigor. Respetar as instruções para uso descritas nas fichas técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas. As instruções de utilização devem ser fornecidas ao usuário deste equipamento. Se o produto viene esportado, o rivenditore deve tradurre queste instruções nella lingua del paese in cui viene commercializzato.

PT FOGLIETTO INFORMATIVO - DISPOSITIVO ANTICADUTA MOD. 27-C

O armis antiques foi concebido de acordo com a norma europea EN 361:2002 e os requisitos de saúde e segurança do trabalho estabelecidos pelo Decreto Real 1407/1992.

Organismo que intervén na fase de concepción: Vuu A.s., Notified body 1019. Pikarská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

Organismo que intervén no control da produção (11A): Vuu A.s., Notified body 1019. Pikarská 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANT

Este produto somente deve ser utilizado por pessoas competentes e informadas, ou que estejam sob o controle visual directo de uma pessoa competente e informada.

É indispensável uma formação adequada antes da utilização do armis.

Leia atentamente esta ficha técnica de utilização. Esta ficha técnica apresenta as formas de uso deste produto. Só são autorizadas as técnicas de utilização descritas. Qualquer outro tipo de utilização deve ser excluído: perigo de morte. Em caso de dúvida ou problema de compreensão, consulte a Produtos Climax, S.A.

I lavori in quota sono atividades perigosas que podem provocar feridas graves e até mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança só efectua-se sob a intensa responsabilidade do utilizador. Utilizador assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por qualquer dano, ferida ou morte que possam ocorrer durante a utilização dos nossos produtos, em qualquer situação. Se não está capacitado para assumir esta responsabilidade ou de correr tais riscos, si consiglia di non utilizarre este material.

VERIFICA

Prima di utilizzare il prodotto, è necessario verificare lo stato delle fettucce all'altezza degli anelli D di ancoraggio, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ad eventuali tagli, logoramenti, danni dovuti all'utilizzo, al calore, a prodotti chimici ecc. Attenzione anche ai fili tagliati. Verificare il buon funzionamento delle fibbie.

Controllare la struttura del moschettone, la chiusura, il dispositivo di sicurezza, e ancora, verificare che il prodotto non sia usurato, deformato corso ecc. Aprire il borsello e verificare la chiusura automatica una volta lasciato andare.

Controllare il buon funzionamento del dispositivo di sicurezza.

E' importante verificare periodicamente lo stato del prodotto. Controllare anche la connessione e il corretto posizionamento degli apparecchi tra loro.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il dispositivo anticaduta mod. 27-C/1 é um sistema de protecção individual contra quedas e deve ser utilizado em combinação com dispositivos de amarragem segundo EN 795, conectores segundo EN 362, absorvedores de energia (norma EN 355), etc.

Antes de utilizar o equipamento é importante tomar todas as medidas necessárias para resguardar o usuário de uma forma segura, no caso desta pessoa se encontrar em dificuldade. Isto implica uma formação adequada em técnicas de salvamento.

Verificar a compatibilidade da imbraguatura com os outros elementos do sistema anticaduta (veja a ficha técnica).

1. Posicionamento do dispositivo

a. Prender o dispositivo para o anel traseiro D. Sustentar o dispositivo em modo que as bretelas se mettam al proprio posto.

b. Se a cintura e/o as bretelles do torso sono coligate é necessario coligirlas correctamente todas as precentias.

c. A questo punto, far scivolare as bretelles sulas spalle fino a colocar o anello A di metà della schiena, tra as escopas e as spalles.

d. Tirar a prima bretella das gambas e coligare o extremidade oposta. Repetir a operação com a segunda bretella das gambas. Se o dispositivo é dotado de cintura, acciappare quest'ultima dopo ter coligido as bretelles das gambas.

e. Coligare a bretella do torso e posicionarla a metà do petto. Regulgar as fasetas da cintura para manter as precentias das bretelles das spalles.

f. Depois de abrigar todas as bretelles, regular todas as fibrias para que o armis se ajuste ao seu corpo, mas permita um ampla movimento de giro. Passar as extremitades das bretelles entre os omobrões e os omobrões, entre as escopas e os omobrões.

g. D. Empurrar a precentia das bretelles a ombros e abotoar as bretelles.

h. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

i. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

j. Depois de abrigar todas as bretelles, regular as fibrias para que o armis se ajuste ao seu corpo, mas permita um ampla movimento de giro. Passar as extremitades das bretelles entre os omobrões e os omobrões, entre as escopas e os omobrões.

k. Empurrar a precentia das bretelles a ombros e abotoar as bretelles.

l. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

m. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

n. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

o. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

p. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

q. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

r. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

s. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

t. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

u. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

v. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

w. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

x. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

y. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

z. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

aa. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

bb. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

cc. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

dd. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

ee. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

ff. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

gg. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

hh. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

ii. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

jj. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

kk. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

ll. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

mm. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

nn. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

oo. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

pp. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

qq. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

rr. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

ss. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

tt. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

uu. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

vv. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das bretelles.

ww. Ajustar as bretelles das spalles para que a cintura esteja alinhada com as escopas das

EN CLIMAX 27-C FALL ARREST WORK HARNESS

The Climax 27-C fall arrest work harness has been designed in accordance with EN 361:2002 and safety requirements of Royal Decree 1407/1992 of Spain.
Notified Body involved in the design stage: Vvuu A.s., Notified body 1019. Pikartska 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Organisation intervening in production control (11A): Vvuu A.s., Notified body 1019. Pikartska 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANT
This technical notice illustrates ways of using this product. Only the techniques shown are advised, all other uses are excluded: danger of death. In case of doubt or problem of understanding the use of this product, please contact Productos Climax, S.A. Activities at height are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of safety is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not, or are not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

VERIFICATION
Before each use, check the webbing at the attachment points, at the adjustment buckles and at the safety stitching. Look for cuts, wear and damage due to heat, and contact with chemical products, etc... (check for cut or worn threads). Check that the buckles operate correctly.

Make sure the body, gate, and locking sleeve are free of any cracks; deformation, corrosion, etc. open the gate and verify that it closes itself automatically when released. Verify that the locking sleeve operates properly.

It is important to regularly inspect the condition of the product. Check its connection with the other equipment in the system and make sure that the various pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

INSTRUCTIONS FOR USE
Full body harness for fall arrest: component of a fall arrest system in accordance with EN 363 standard (personal fall arrest systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 355 energy absorber, etc.

Before using the equipment, you need to take the necessary measures to rescue the user, in a safe manner, if necessary.

Verify the compatibility of the harness with the others components of your equipment, see the instructions specific to the products.

1. Putting on the harness

a. Hold harness by back D-Ring. Shake harness to allow straps to fall in place.

b. If chest, leg or waist straps are buckled, release straps and unbuckle at this time.

c. Clip straps over shoulders so D-ring is located in middle of back between shoulder blades.

d. Pull legs straps between legs and connect to opposite end. Repeat with second leg strap. If belted harness, connect waist strap after leg straps.

e. Connect chest strap and position in midchest area. Tighten to keep shoulder straps taut.

f. After all straps have been buckled, tighten all buckles so that harness fits snug but allows full range of movement.

Pass excess strap through loop keeper.

The user must carry out movements and a test suspension in the equipment to ensure that is correctly sized and gives the required level of comfort for the intended use.

2. Rear fall arrest attachment loops (Attach the sternal ring using a connector EN 362)

Use only those points to attach a fall arrest system (for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other systems described in the EN 363 standard). For ease of identification, these points are marked with the letter "A".

Clearance: amount of free space below the user

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the technical notices for the other components (energy absorbers, mobile fall arrestor, etc.).

3. Compatibility attachment points/connectors

An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment. The attachment points of your harness can produce a leverage effect on the gate of the connector.

When a sudden tension comes onto the rope and/or an external pressure on the locking system, and the connector is poorly positioned, the locking sleeve can break and the gate can open itself. To reduce the risk, take care that connectors are positioned correctly each time that the system is put under tension (lanyard, descender...). Check also that connectors used are compatible with the attachment points (shapes, dimensions, ...).

For your safety, get into the habit of always doubling up on systems, particularly, carabiners. Set up a second system as a back up for your work positioning system.

4. Fall arrest attachment

The lifetime estimated of this product is 10 years and 5 years after the first use. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc. In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record".

Check for:

- The fabric: cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat, chemicals etc,

- The stitching: cut, torn, worn or loose threads,

- The buckles: proper functioning of the buckles.

CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE

A dirty product should be cleaned, by hand or in a machine, on a delicate material wash and rinsed in clean water (maximum temperature 30 °C). Then dried in a cool, ventilated, dark room. Grease spots may be removed with trichloroethylene. Webbing which has been wetted, then dried, shrinks very slightly.

Attention, les annexes de fixation de votre harnais peuvent avoir un effet de levier sur le cliquet du raccord. En cas de tension brusque de l'élément de fixation et/ou d'un choc sur le système de blocage combiné avec une mauvaise position du raccord, la douille de sécurité peut se briser et le cliquet s'ouvrir. Pour éliminer cette possibilité, essayez de placer correctement les mousquetaires chaque fois que le système sera soumis à un effort. Essayez aussi d'avoir des mousquetaires compatibles avec les boucles D et éliminez les mousquetaires qui ont tendance à se positionner mal.

5. VIE UTILE

La durée de vie estimée du produit est de 10 ans et 5 ans à partir de la première utilisation.

La vie utile de l'équipement dépend en réalité de l'intensité, de la fréquence, du milieu dans lequel il est utilisé, de la compétence de l'utilisateur, de l'entretien, du stockage, etc.

Il faut faire vérifier l'équipement par le fabricant ou par un centre compétent tous les 12 mois au minimum. C-join une fiche de suivi qui permettra un meilleur contrôle de l'équipement. Il vaut mieux assigner l'équipement qu'à un seul usager pour que celui-ci en connaisse le suivi.

L'inspection doit porter sur:

Stoff: Einrisse, Verschleiß und Defekte durch den Gebrauch, die Wärme, die chemischen Produkte, usw.

Nähte: Vorsicht bei durchtrennten oder ausgerissenen Fäden.

Schnallen: Diese müssen einwandfrei funktionieren.

Coutures: attention aux fil coupés ou effilochés.

Boucles: doivent bien fonctionner.

Après un choc important, ce produit ne doit pas être réutilisé : des cassures internes non visibles à simple vue peuvent provoquer une diminution de sa résistance et limiter sa capacité de bon fonctionnement. En cas de doute, contactez Productos Climax, S.A. im Falle eines Zwiefels.

Si il est nécessaire de désinfecter le produit, usez un désinfectant qui est compatible avec polyamide, polyester, polycarbonate, PVC etc. Use in a solution diluted with clean water at a maximum temperature of 30 °C. Allow to soak for an hour, then rinse in clean cold water. Dry slowly, away from direct heat sources.

Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well ventilated place away from extreme temperatures. Check that it is not too crumpled or screwed up.

PRECAUTIONS

Placing and/or adjusting the rope around a post or any other anchoring point, from a anchoring component to another, must ensure that any free fall is limited at all times to a maximum distance of 0.6 m.

Do not continue to use this product after a major shock: even though no visible signs are possible, internal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Do not hesitate to contact PRODUCTOS CLIMAX, S.A. in case of doubt.

This product alone must not be used as fall arrester.

Check correct adjustment regularly during use.

Minimum strength of fixed point 15 KN.

MARQUAGE

Le harnais de sécurité porte une étiquette d'information:

Marque du fabricant: CLIMAX

Modèle : Harnais de sécurité anti-chutes 27-C

Norme: EN 361:2002

Manufacturing date: see picture

Certification and body controlling the manufacturing of this PPE: CE 1019

Batch n°:

WARNING

Ne pas frotter sur des matériaux abrasifs ou des pièces coupantes. Les usagers doivent être médicalement aptes à affronter des activités en hauteur. Etre suspendu et inerte à un hamac peut entraîner de graves problèmes physiologiques ou la mort. Faites en sorte que les marquages du produit restent lisibles pendant toute la vie du produit. Vous devez vous assurer que ce produit convient à l'utilisation qui en sera faite après les lois et les normes de sécurité en vigueur. Les instructions d'emploi spécifiques sur les fiches techniques de chaque équipement associé à ce produit doivent être scrupuleusement suivies. Le mode d'emploi sera remis à l'usager avec l'équipement. Si le produit est revendu hors de son pays de destination, le revendeur doit rédiger des instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.

EN CLIMAX 27-C FALL ARREST WORK HARNESS

The Climax 27-C fall arrest work harness has been designed in accordance with EN 361:2002 and safety requirements of Royal Decree 1407/1992 of Spain.
Notified Body involved in the design stage: Vvuu A.s., Notified body 1019. Pikartska 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.
Organisation intervening in production control (11A): Vvuu A.s., Notified body 1019. Pikartska 1337/7, 716 00 Ostrava, Czech Republic.

IMPORTANT
Ce produit doit être utilisé que par des personnes compétentes et informées, ou sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et informée.

Une application appropriée est indispensable avant tout usage.

Lire attentivement cette fiche technique d'emploi. Cette fiche technique présente les divers modes d'utilisation de ce produit. Seuls sont agréés les modes d'utilisation présentés. Tout autre mode d'utilisation doit être exclu : danger de mort. En cas de doute ou de problèmes de compréhension, adressez-vous à Productos Climax, S.A.

Toutes les activités sont des activités dangereuses qui peuvent comporter des risques de blessures graves et même mortelles. L'apprentissage des techniques appropriées et des mesures de sécurité est effectué sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et toutes les responsabilités de tout dommage, de toute blessure ou de tout décès qui pourrait se produire pendant l'utilisation de nos produits dans quelque situation que ce soit. Si vous ne disposez pas de la capacité d'assumer cette responsabilité ou de courir ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

VÉRIFICATION
Avant chaque usage, il faut vérifier les courroies à la hauteur des anneaux D de fixation, des boulons de réglage et des courroies de sécurité.

Surveiller les coupures, l'usure et les dommages causés par l'usage, la chaleur, les produits chimiques, etc. Attention aux fils coupés. Vérifiez que les boucles automatiques fonctionnent parfaitement.

Avant de mettre le corps du mousqueton, le raccord, la douille de sécurité, l'absence de fissures, de déformations, de rouille... Ouvrez le cliquet d'arrêt et vérifiez qu'il se ferme bien automatiquement lorsque vous le laissez aller. Vérifiez que la douille de sécurité fonctionne bien.

VERIFICATION
Avant chaque usage, il faut vérifier les courroies à la hauteur des anneaux D de fixation, des boulons de réglage et des courroies de sécurité.

Surveiller les coupures, l'usure et les dommages causés par l'usage, la chaleur, les produits chimiques, etc. Attention aux fils coupés. Vérifiez que les boucles automatiques fonctionnent parfaitement.

Avant de mettre le corps du mousqueton, le raccord, la douille de sécurité, l'absence de fissures, de déformations, de rouille... Ouvrez le cliquet d'arrêt et vérifiez qu'il se ferme bien automatiquement lorsque vous le laissez aller. Vérifiez que la douille de sécurité fonctionne bien.

INSTRUCTIONS FOR USE
Full body harness for fall arrest: component of a fall arrest system in accordance with EN 363 standard (personal fall arrest systems). It must be used in conjunction with EN 795 anchors, EN 362 locking carabiners, EN 355 energy absorber, etc.

Before using the equipment, you need to take the necessary measures to rescue the user, in a safe manner, if necessary.

Verify the compatibility of the harness with the others components of your equipment, see the instructions specific to the products.

1. Putting on the harness

a. Hold harness by back D-Ring. Shake harness to allow straps to fall in place.

b. If chest, leg or waist straps are buckled, release straps and unbuckle at this time.

c. Clip straps over shoulders so D-ring is located in middle of back between shoulder blades.

d. Pull legs straps between legs and connect to opposite end. Repeat with second leg strap. If belted harness, connect waist strap after leg straps.

e. Connect chest strap and position in midchest area. Tighten to keep shoulder straps taut.

f. After all straps have been buckled, tighten all buckles so that harness fits snug but allows full range of movement.

Pass excess strap through loop keeper.

The user must carry out movements and a test suspension in the equipment to ensure that is correctly sized and gives the required level of comfort for the intended use.

2. Rear fall arrest attachment loops (Attach the sternal ring using a connector EN 362)

Use only those points to attach a fall arrest system (for example a mobile fall arrester, an energy absorber, or other systems described in the EN 363 standard). For ease of identification, these points are marked with the letter "A".

Clearance: amount of free space below the user

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall. Specific details on calculating clearance are found in the technical notices for the other components (energy absorbers, mobile fall arrestor, etc.).

3. Compatibility attachment points/connectors

An incompatible connection can cause accidental disconnection, breakage, or affect the safety function of another piece of equipment. The attachment points of your harness can produce a leverage effect on the gate of the connector.

When a sudden tension comes onto the rope and/or an external pressure on the locking system, and the connector is poorly positioned, the locking sleeve can break and the gate can open itself. To reduce the risk, take care that connectors are positioned correctly each time that the system is put under tension (lanyard, descender...). Check also that connectors used are compatible with the attachment points (shapes, dimensions, ...).

For your safety, get into the habit of always doubling up on systems, particularly, carabiners. Set up a second system as a back up for your work positioning system.

4. Fall arrest attachment

The lifetime estimated of this product is 10 years and 5 years after the first use. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc. In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an "inspection record".

Check for:

- The fabric: cuts, tears, abrasion and damage caused by use, heat, chemicals etc,

- The stitching: cut, torn, worn or loose threads,

- The buckles: proper functioning of the buckles.

CLEANING, DISINFECTION AND STORAGE

A dirty product should be cleaned, by hand or in a machine, on a delicate material wash and rinsed in clean water (maximum temperature 30 °C). Then dried in a cool, ventilated, dark room. Grease spots may be removed with trichloroethylene. Webbing which has been wetted, then dried, shrinks very slightly.

Attention, les annexes de fixation de votre harnais peuvent avoir un effet de levier sur le cliquet du raccord. En cas de tension brusque de l'élément de fixation et/ou d'un choc sur le système de blocage combiné avec une mauvaise position du raccord, la douille de sécurité peut se briser et le cliquet s'ouvrir. Pour éliminer cette possibilité, essayez de placer correctement les mousquetaires chaque fois que le système sera soumis à un effort. Essayez aussi d'avoir des mousquetaires compatibles avec les boucles D et éliminez les mousquetaires qui ont tendance à se positionner mal.

5. VIE UTILE

La durée de vie estimée du produit est de 10 ans et 5 ans à partir de la première utilisation.

La vie utile de l'équipement dépend en réalité de l'intensité, de la fréquence, du milieu dans lequel il est utilisé, de la compétence de l'utilisateur, de l'entretien, du stockage, etc.

Il faut faire vérifier l'équipement par le fabricant ou par un centre compétent tous les 12 mois au minimum. C-join une fiche de suivi qui permettra un meilleur contrôle de l'équipement. Il vaut mieux assigner l'équipement qu'à un seul usager pour que celui-ci en connaisse le suivi.

L'inspection doit porter sur:

Stoff: Einrisse, Verschleiß und Defekte durch den Gebrauch, die Wärme, die chemischen Produkte, usw.

Nähte: Vorsicht bei durchtrennten oder ausgerissenen Fäden.

Schnallen: Diese müssen einwandfrei funktionieren.

Coutures: attention aux fil coupés ou effilochés.

Boucles: doivent bien fonctionner.

Après un choc important, ce produit ne doit pas être réutilisé : des cassures internes non visibles à simple vue peuvent provoquer une diminution de sa résistance et limiter sa capacité de bon fonctionnement. En cas de doute, contactez Productos Climax, S.A. im Falle eines Zwiefels.

Si il est nécessaire de désinfecter le produit, usez un désinfectant qui est compatible avec polyamide, polyester, polycarbonate, PVC etc. Use in a solution diluted with clean water at a maximum temperature of 30 °C. Allow to soak for an hour, then rinse in clean cold water. Dry slowly, away from direct heat sources.

Always carry and store a product in its bag. Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well ventilated place away from extreme temperatures. Check that it is not too crumpled or screwed up.

PRECAUTIONS

Placing and/or adjusting the rope around a post or any other anchoring point, from a anchoring component to another, must ensure that any free fall is limited at all times to a maximum distance of 0.6 m.

Do not continue to use this product after a major shock: even though no visible signs are possible, internal damage may have occurred, thus reducing its strength and its margin of safety. Do not hesitate to contact PRODUCTOS CLIMAX, S.A. in case of doubt.

This product alone must not be used as fall arrester.

Check correct adjustment regularly during use.

Minimum strength of fixed point 15 KN.

MARQUAGE

Le harnais de sécurité porte une étiquette d'information:

Marque du fabricant: CLIMAX

Modèle : Harnais de sécurité anti-chutes 27-C

Norme: EN 361:2002

Manufacturing date: see picture

Certification and body controlling the manufacturing of this PPE: CE 1019

Batch n°:

WARNING

Ne pas frotter sur des matériaux abrasifs ou des pièces coupantes. Les usagers doivent être médicalement aptes à affronter des activités en hauteur. Etre suspendu et inerte à un hamac peut entraîner de graves problèmes physiologiques ou la mort. Faites en sorte que les marquages du produit restent lisibles pendant toute la vie du produit. Vous devez vous assurer que ce produit convient à l'utilisation qui en sera faite après les lois et les normes de sécurité en vigueur. Les instructions d'emploi spécifiques sur les fiches techniques de chaque équipement associé à ce produit doivent être scrupuleusement suivies. Le mode d'emploi sera remis à l'usager avec l'équipement. Si le produit est revendu hors de son pays de destination, le revendeur doit rédiger des instructions dans la langue du pays où il sera utilisé.